

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 058 - Relaxing in the time warp

Focus: vocabulary for day spas: massages, saunas, swimming pools

Grammar: true and false reflective verbs with the accusative and the dative (review)

Pleased at having eluded Anderson once again, Harry decides to take advantage of the hotel's spa facilities. He expects Anderson won't make it back to the Black forest before 9 o'clock. But new danger lurks from above.

IN THE BREAKFAST ROOM

NARRATOR:

Neuer Tag, neues Glück! A new day and new luck: It's still April 31st. But Harry is in a good mood for a change. The time warp took effect just as his archenemy, Dr. Anderson, was about to get him.

HARRY:

You can really rely on the time warp!

HOTELIER:

Moment, ich komme!

NARRATOR:

Harry? Anderson wird bald hier sein!

HARRY:

Don't worry! Anderson won't get here before nine. And until then I'm going to enjoy myself.

HOTELIER:

Ah, willkommen! Guten Morgen! Ich heiße ...

HARRY:

Sie heißen Thomas Strobel. Und ich heiße Harry Walkott.

HOTELIER:

Äh, ja ...

HARRY:

Ich möchte heute ... entspannen.

NARRATOR:

What? You want to relax? You've got nerves!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HOTELIER:

Ach, Sie möchten sich entspannen?

HARRY:

Genau!

HOTELIER:

Kein Problem. Wir haben im Hotel ein Schwimmbad mit Wellness-Bereich.

NARRATOR:

A swimming pool with a health spa? Can you even swim?

HARRY:

Herr Strobel, Sie verstehen mich!

IN THE SPA AREA

HOTEL CLERK:

Herzlich willkommen in unserem Wellness-Bereich!

HARRY:

Danke. Ich möchte mich heute entspannen! Swimming pool, massage, sauna ...

HOTEL CLERK:

Oh, die Sauna ist gleich da vorne.

HARRY:

Alles klar!

HOTEL CLERK:

Hier ist das Handtuch ...

NARRATOR:

That's what I call healthy service - you even get a towel ...

HOTEL CLERK:

... und hier der Bademantel!

NARRATOR:

... and a bathrobe.

HARRY:

Danke! Where shall I go first? Zuerst die Sauna, dann die Massage, danach das Schwimmbad!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HOTEL CLERK:

Oh, warten Sie! Sie müssen sich zuerst umziehen.

HARRY:

What have I got to do?

NARRATOR:

You have to change first!

HARRY:

Where? Wo kann ich mich umziehen?

NARRATOR:

In the changing room, Harry.

HOTEL CLERK:

In der Umkleidekabine, zweite Tür rechts.

HARRY:

Danke! Today I'm doing anything you like ...

IN THE CHANGING ROOM

HARRY:

Would you kindly turn around? Ich ziehe mich jetzt aus. And ...

NARRATOR:

... und du ziehst dir eine Badehose an.

HARRY:

Exactly! Ich ziehe mir eine Badehose an. By the way, nice swimming trunks, don't you think?

NARRATOR:

Du siehst klasse aus! You look grand, lovely little flowers ...

HARRY:

What are you on about?

NARRATOR:

Is that the latest thing in Traponia?

HARRY:

Oh, I'm off to the sauna!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

IN THE SAUNA

HARRY:

Bah, I'm covered in sweat ... What is it that people like about this?

NARRATOR:

Schwitzen ist gesund, Harry!

HARRY:

What, sweating is healthy? It's just hot and sticky in here ...

NARRATOR:

Heiß und stickig? You wanted to go to the sauna. Und? Entspannst du dich?

HARRY:

I've got to get out of here!

NARRATOR:

Weichei! Weichei!

HARRY:

You're a wimp yourself! I'm off to get myself a massage.

NARRATOR:

Aha, Harry geht jetzt zur Massage!

HOTEL CLERK:

Da noch ein bisschen. Mein Gott, sind Sie verkrampft! Ja, das wird Ihnen guttun.

HARRY:

My God! You've got tough hands, woman ... What are you doing to me?

NARRATOR:

You wanted a massage.

HOTEL CLERK:

Entspannen Sie sich! Sie sind sehr verkrampft.

HARRY:

Me? Very tense? Is that surprising? I'm being tortured by this woman ...

HOTEL CLERK:

Soll ich Ihnen auch den Bauch massieren?

HARRY:

My stomach? Definitely not! Nein danke! Ich will jetzt ...
swimming ... schwimmen.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

Didn't you want to relax?

HOTEL CLERK:

Entschuldigung?

HARRY:

Oh, what's up now?

HOTEL CLERK:

Sie müssen vorher duschen.

HARRY:

I've got to have a shower first? Why? I'm going for a swim?

NARRATOR:

Igitt! Just imagine if everyone were to go in as sweaty and oily as you are.

HARRY:

Okay, okay!

IN THE SHOWER

HARRY:

Ich dusche mich, du duschst dich, er duscht sich ...

NARRATOR:

Ja, ja, sie duscht sich ...

HARRY:

Ich dusche mich ...

NARRATOR:

... wir duschen uns ...

HARRY:

... du duschst dich, er duscht sich ...

NARRATOR:

Please stop singing!

HARRY:

Warum? Ich wasche mir das Gesicht, ich wasche mir den Hals, ich wasche mir die Füße.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

Don't forget to wash your ears as well so that you can hear how frightfully you sing.

HARRY:

What did you say? Ich höre dich nicht! Tralalalala ... Harry duscht sich, Harry wäscht sich, Harry entspannt sich.

NARRATOR:

Can you hear that? Can you hear that? Harry! Can you hear that? Ein Hubschrauber, Harry! Ein Hubschrauber! A helicopter!

HARRY:

Oh, that's right.

ANDERSON:

Danke, warten Sie auf mich, ich komme gleich wieder ... Hallo? Ich bin Dr. Anderson. Ich suche einen Patienten, Harry Walkott! Dringend!

HARRY:

Mist! I didn't think of a helicopter!

ANDERSON:

Walkott ist ein entflohener Patient aus der Psychiatrie!

HARRY:

Where on earth did he get a helicopter?

HOTEL CLERK:

Wen suchen Sie?

ANDERSON:

Walkott, Harry Walkott.

NARRATOR:

Oh, oh.